

	CERTIFICATION INSTRUCTION	D-CI-01.01
		ISSUE: 3/2013-03-18
		Page 1 of 3

CERTIFICATION INSTRUCTION NUMBER	CI-14.03
ISSUED BY	Emmanuel Geneiatakis, FAMI-QS Quality Manager Issue date: 2014-05-22
TYPE OF INSTRUCTION	<input checked="" type="checkbox"/> Immediate Implementation <input type="checkbox"/> Information <input type="checkbox"/> Interpretation <input type="checkbox"/> FAMI-QS Awareness
APPLICABLE FOR	<input checked="" type="checkbox"/> Certification Bodies <input checked="" type="checkbox"/> Feed Business Operators <input checked="" type="checkbox"/> Accreditation Bodies <input type="checkbox"/> Authorised Training Organisations Starting date: 2014-05-23
PURPOSE	RASFF unauthorised genetically modified (Bt63) rice in choline chloride 60% corn from China 关于欧盟食品和饲料快速预警系统（RASFF）通报来自中国的60%玉米芯氯化胆碱含有未经批准的转基因大米（Bt63）成分
SUBJECT	Management plan for the incident for the involved companies 涉及此事件的公司的管理计划

CERTIFICATION INSTRUCTION	<p>A. <u>Feed Business Operators 饲料经营者</u></p> <p>A.1 Choline Chloride Preparation 氯化胆碱预混剂 The preparation of Choline Chloride shall not contain rice as a vegetable carrier. 氯化胆碱预混剂不应含有大米成分作为植物性载体。</p> <p>The following actions/measures should be applied to control/prevent that rice will be present: 应使用下列行动/措施来控制/防止大米成分的出现：</p> <p>1. Stop using rice as an ingredient, in the formulation of Choline chloride preparations. 在氯化胆碱预混剂的配方中停止使用大米成分。</p> <p>2. Apply the measure evenly, both for products that are intended for export and for the ones which are destined to the domestic market (since BT63 is not allowed in China either). 本措施应用于所有供出口和供中国本地市场的产品（因为 BT63 在中国也是不允许的）。</p>
----------------------------------	--

3. Exclude the use of a production line, for products containing rice:

除去生产线的使用，对于含有大米成分的产品：

- Equipment never to be used for rice component processing.
设备不能用作大米成分的加工使用
- No rice component to be stored and processed in the plant.
工厂不能储存和加工大米成分
- No rice component to be added during the processing.
加工过程中不能添加大米成分

4. Stop purchasing the rice component and remove all the rice hull suppliers from the list of suppliers. Select suppliers of feed materials, in order to avoid any possible contamination of feed materials through rice. If a supplier processes a rice component in its plant, it should be removed from the list of suppliers.

停止采购大米成分，并将稻壳粉供应商从供应商列表中去除。通过对饲料原料供应商的选择来避免大米成分对饲料原料可能的污染。如果一个供应商在其工厂加工大米成分，其将被从供应商列表中去除。

5. Audit all the other vegetable carrier suppliers. Confirm that the suppliers also have to programme the control of their source, storage and processing:

对所有其他植物性载体供应商进行审核。确保供应商对其来源、储存和加工有相应的控制程序：

- Audit the suppliers' sites two times a year.
每年对供应商进行两次现场审核
- Test that there is no rice component from a third party, during the audit.
在审核中，通过第三方检测产品不含有大米成分
- A declaration must be provided by the supplier, for each batch.
供应商须针对每一批次产品提供声明

6. Define internal quality control procedures for the verification and the validation of the specifications (no presence of rice).

明确验证和确认产品规格（不含有大米成分）的内部质量控制程序

A.2 Vegetable carriers 植物性载体

Feed materials used in any preparation or premixtures placed on the EU market **shall be compliant** with EU rules, including non-authorised GM events.

在欧盟市场投放的任何预混剂或预混料所使用的饲料原料应符合欧盟法规，包括未批准的转基因问题。

Knowledge and transparency on the ingredients used are a must for any operator to establish proper HACCP, including in cases where the supply chain is getting complex and includes intermediaries.

经营者在建立 HACCP 计划时，要确保成分使用的知识及其透明性，包括含有中间体的较复杂的供应链。

B. Certification Bodies 认证机构

A special audit shall be carried out to validate the implementation of the plan. Certification Bodies shall confirm the implementation of part A of this Certification Instruction by applying a special audit, which will be 0.5 man-days long at the least.

应进行一个特殊审核来确认本计划的实施。认证机构应通过实施至少 0.5 人日的特殊审核来确保本认证说明 A 部分的贯彻落实。

The audit shall be conducted as follows:

审核应按以下要求实施：

- Within 30 days for producers (from the starting date)
对生产商在 30 天内
- Within 60 days for trades (from the starting date)
对贸易商在 60 天内

A report shall be submitted by email to the FAMI-QS Quality Manager Emmanuel Geneiatakis, at audit@fami-qs.org. The report shall be submitted within 72 hours of the audit.

应通过邮件向 FAMI-QS 质量经理 Emmanuel Geneiatakis 提交审核报告，邮箱 audit@fami-qs.org。报告应在审核后 72 小时内提交。